

T2-1341



110872

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версия: 2.0

Дата составления: 2023-06-20

Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность	2
1.1	Значение символики	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению	6
1.4	Использование не по назначению	6
2	Общие сведения	7
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства	7
2.2	Защита авторских прав.....	7
2.3	Декларация соответствия.....	7
3	Транспортировка, упаковка и хранение	8
3.1	Транспортная инспекция	8
3.2	Упаковка.....	8
3.3	Хранение	8
4	Технические данные.....	9
4.1	Технические характеристики.....	9
4.2	Функции прибора.....	10
4.3	Обзор компонентов прибора	11
5	Инсталляция и обслуживание	12
5.1	Инсталляция.....	12
5.2	Обслуживание	15
6	Очистка и технический уход.....	19
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	19
6.2	Очистка	19
6.3	Консервация	20
7	Возможные неисправности	22
8	Утилизация.....	24



Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



ОПАСНОСТЬ!

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ОСТОРОЖНО!

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

Опасность возникновения пожара / опасность в связи с наличием легковоспламеняющихся материалов / опасность взрыва!

- Внутри прибора не использовать какие-либо электрические приборы.
- Не следует хранить или использовать бензин или другие легко воспламеняющиеся газы или жидкости вблизи этого или другого прибора. Газы могут быть пожаро- и взрывоопасными.
- Не вкладывать в прибор взрывоопасные материалы, как напр., аэрозоли, наполненные горючими вспенивающими веществами. Из емкостей с легковоспламеняющимися газами и жидкостями при низких температурах может выделяться содержимое, которое может воспламениться от искр, создаваемых электрическими приборами. Опасность взрыва!
- В случае утечки хладагента необходимо вынуть вилку из розетки. Удалить все источники возгорания, которые находятся поблизости, проветрить помещение и связаться с сервисной службой. Избегайте попадания хладагента в глаза, так как это может привести к серьезным травмам глаз.
- Никогда не использовать легко возгорающиеся жидкости для очистки прибора. Образующиеся из них пары могут быть пожаро- и взрывоопасны.
- В случае пожара, перед началом действий, направленных на ликвидацию огня, отключить прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботиться о достаточном поступлении свежего воздуха.
- Не следует ускорять процесс размораживания с помощью механических устройств или источников тепла (свечи или нагреватели) или любым другим способом. Образующийся пар может вызвать короткое замыкание, а высокая температура может повредить прибор.
- Во время работы все вентиляционные отверстия должны быть открыты.
- Никогда не следует нарушать систему охлаждения в приборе.

Обслуживающий персонал

- Прибор может обслуживаться только квалифицированным персоналом.
- Прибор не предназначен для обслуживания лицами (также детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.

- Не выполнять отверстия в приборе и не устанавливать на него какие-либо предметы.
- На приборе не следует устанавливать никаких тяжелых предметов.

1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Заморозка и длительное хранение соответствующих пищевых продуктов.

Прибор предназначен для работы в температуре окружающей среды не выше 30 °C и относительной влажности 55 %.

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- Хранение горючих или взрывоопасных жидкостей, таких как эфир, бензин или клей;
- Хранение взрывоопасных материалов, например, аэрозолей, наполненных горючими вспенивающими веществами;
- Хранение фармацевтических продуктов или консервированной крови.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений.

Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред, возникшие вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

RU

Гарантийный срок на этот прибор составляет 24 месяца с даты покупки прибора.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

Наименование:	Стол глубокой заморозки T2-1341
№ арт.:	110872
Материал:	нержавеющая сталь
Материал рабочей поверхности:	нержавеющая сталь
Материал внутри:	нержавеющая сталь алюминий
Количество шкафов:	1
Размеры шкафа (шир. x гл. x выс.) в мм:	335 x 570 x 554
Gastro Norm шкафов:	1/1 GN
Количество решеток:	2
Количество пар направляющих:	6
Расстояние между вставками в мм:	70
Количество дверей:	2
Температурный диапазон от — до в °C:	-22 - -18
Регулировка температуры с шагом 1 °C:	0,1
Температура окружающей среды до в °C:	30
ПГП:	3
Хладагент/количество в кг:	R290 0,060
Климатический класс:	4
Энергетический класс:	E (EU Nr. 2015/1094-IV)
Энергопотребление в кВтч/год:	2644
Ножки с регулируемой высотой от — до, в мм:	125 - 200
Значение соединения:	0,667 кВт 230 В 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	1345 x 715 x 725
Вес в кг:	92,4

RU

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!

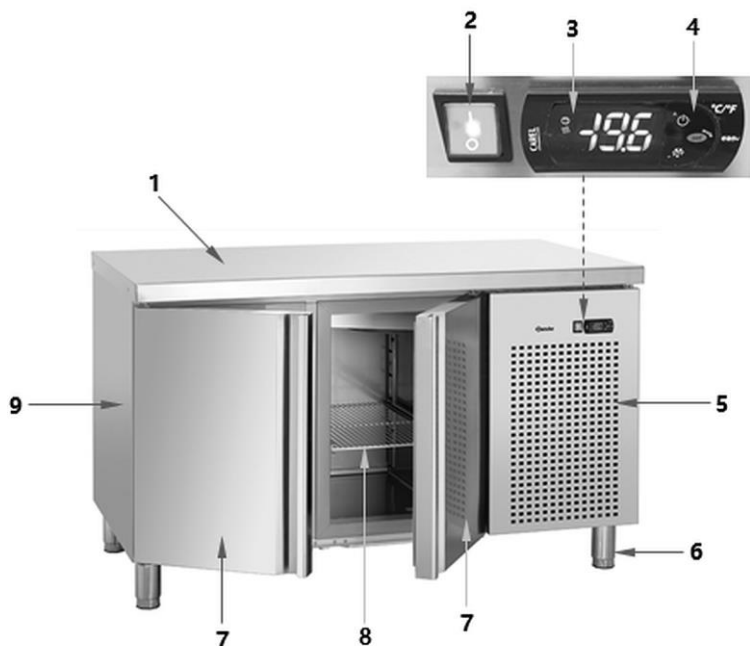
Версия/характеристики

- Охлаждение: циркуляция воздуха
- Шкафы: охлаждаемые
- Термостат
- Функция автоматической разморозки
- Испарение конденсата: да
- Изоляция: 50 мм, полиуретан
- Вид двери: одностворчатая дверь
- Петля дверная: 1 x правая | 1 x левая, без возможности замены
- Управление: электронное
- Цифровая индикация: да
- Выключатель: да
- В комплекте: две решетки

4.2 Функции прибора

В морозильном столе можно замораживать и хранить в течение определенного времени в соответствующих гастоёмкостях при соответствующих температурных настройках соответствующие пищевые продукты или приготовленные блюда. Благодаря охлаждению с использованием циркуляции воздуха, прибор во время работы поддерживает постоянную и равномерную температуру.

4.3 Обзор компонентов прибора



RU

Рис. 1

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. Рабочая поверхность | 2. Выключатель со встроенным индикатором питания (зеленый) |
| 3. Цифровой дисплей | 4. Кнопки для обслуживания регулятора температуры |
| 5. Вентиляционные отверстия | 6. Ножка (4×), регулируемая высота |
| 7. Дверь (2×) | 8. Решетка (2×) |
| 9. Корпус | |

5 Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция



ОСТОРОЖНО!

В случае неправильной установки, настроек, обслуживания, техобслуживания или при неправильном обращении с прибором могут возникнуть телесных повреждения и вещественный ущерб.

Установку и монтаж, а также ремонт прибора может выполнять только авторизованный технический сервис в соответствии с действующими в данной стране предписаниями.

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Производитель не несет ответственности и не принимает на себя никаких гарантийных обязательств за ущерб, возникший в результате несоблюдения правил или неправильного монтажа.

RU

Распаковка / установка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность удушья!

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор размещать на поверхности со следующими характеристиками:

- ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
 - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
 - легко доступная
 - с хорошей вентиляцией.
- Не устанавливать прибор в местах под непосредственным воздействием солнечных лучей, вблизи источников тепла (плита, обогреватель, нагревательные приборы и т.п.). Источники тепла могут отрицательно влиять на уровень энергопотребления, а также ограничивать функции прибора.
 - Прибор следует устанавливать так, чтобы была обеспечена достаточная циркуляция воздуха. Не блокировать и не закрывать вентиляционные отверстия на передней и задней стенке прибора.
 - Сохранять как минимум 10 см расстояния от стен и других предметов.
 - Не устанавливать прибор в местах, где имеет место высокая влажность воздуха. Относительная влажность воздуха в месте установки должна составлять не более 55 %. Слишком высокая влажность вследствие коррозии испарителя может иметь негативное влияние на эффективность охлаждения прибора.
 - Прибор следует устанавливать только в помещениях с температурой окружающей среды до 30 °С.
 - Во избежание повреждения компрессора, во время установки или транспортировки не следует наклонять прибор под углом более 45° .
 - Чтобы установить прибор, нужно выполнить следующие действия:
 - Снять с прибора упаковку, кроме поддона.
 - Поднять прибор с помощью автопогрузчика и переместить его в запланированное место установки. Будьте осторожны, чтобы не повредить прибор. Контролируйте стабильность, чтобы не потерять равновесие прибора.
 - Нельзя тянуть и перемещать прибор – он может опрокинуться. Внешние части или ножки прибора могут повредиться.
 - Снять поддон, как только прибор окажется в месте планируемой установки.
 - Выровнять прибор, закрутив или выкрутив ножки.
 - Наконец, удалить защитную пленку с прибора.

Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Провод присоединения проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.
- После электрического подключения убедиться, что напряжение питания во время работы прибора не отклоняется на $\pm 10\%$ от номинального значения, указанного на шильдике.
- Необходимо, чтобы электрические системы, к которым подключен прибор, были **ЗАЗЕМЛЕНЫ** и оснащены защитой от термической перегрузки и компенсацией (рекомендуется 30 мА).
- Присоединительный провод, используемый для подключения к сети, является проводом типа Schuko (называемым также типом F или CEE 7/4th). В случае замены поврежденного присоединительного провода следует использовать провод с такими же или лучшими свойствами.
- Замена поврежденного провода питания должна выполняться квалифицированным специалистом, чтобы избежать потенциальной опасности.
- Электрическая розетка также должна быть типа Schuko, с зажимами 4 мм, 8 мм и заземлением.
- Перед первым применением прибор следует оставить на как минимум 2 часа, прежде чем он будет подключен к источнику электропитания.
- В случае перерыва в подаче электропитания или изъятия вилки из розетки, прибор не следует подключать к сети как минимум в течение 5 минут.

5.2 Обслуживание

Заморозка продуктов питания в морозильном столе

- Замораживать только те продукты, которые подходят для этого и хорошо выдерживают низкие температуры.
- Замораживать только свежие пищевые продукты.
- Для каждого продукта нужно выбрать соответствующую упаковку и хорошо его упаковать. Упаковка должна быть непроницаемой для воздуха и влаги, так как это может привести к высыханию замороженного продукта. Пленка и пакеты должны быть мягкими и гладкими, чтобы плотно прилегали к их содержимому.
- Не следует замораживать размороженные или частично размороженные продукты. Эти продукты должны быть обработаны и использованы в течение максимум 24 часов.
- Нужно следовать указаниям производителя по замораживанию данного пищевого продукта.
- Лучше всего заморозить небольшие порции и разморозить их при необходимости. Это дает возможность быстро и равномерно замораживать и размораживать продукты. Замороженный продукт должен иметь описание с указанием компонентов и даты замораживания.
- В случае замораживания большого количества свежих пищевых продуктов температура в устройстве может на некоторое время повыситься. Это никак не повлияет на уже хранящиеся замороженные продукты.
- Нельзя помещать в морозильный шкаф жидкость в стеклянной таре. Замороженная жидкость увеличивается в объеме, что может привести к разрыву тары.
- Стараться не открывать дверь прибора во время процесса замораживания.
- В случае внезапных перебоев с электроснабжением следует обратить внимание на то, что:
 - если перебои длятся не более 20 минут, не нужно предпринимать никаких действий; по мере возможностей не открывать дверей, чтобы не потерять температуру;
 - если перебои длятся более 20 минут, нужно убедиться, что продукты питания не превысили свою критическую точку. Нужно убедиться, что они не испортились, и избегать открытия дверей.

УКАЗАНИЕ!


Максимальная температура, при которой продукты питания в морозильном столе не начинают портиться, составляет -15°C .

Подготовка и запуск прибора

1. Перед эксплуатацией прибор и аксессуары следует очистить согласно указаниям в разделе 6 «Очистка и обслуживание».
2. Далее тщательно осушить прибор.
3. Подключить прибор к соответствующей одиночной розетке.
4. Включить прибор, устанавливая выключатель в положение «I».

Загорится зеленая контрольная лампочка питания во включателе/выключателе.

На цифровом дисплее регулятора температуры появится температура воздуха внутри прибора. Когда дверь закрыта, температура падает во время работы до настроенной температуры.

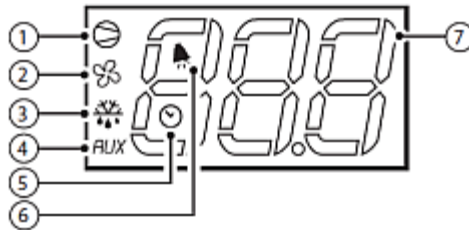
Три минуты после включения прибора светодиодный индикатор «состояния компрессора» начинает гореть непрерывным светом .

5. Запустить прибор (без пищевых продуктов). Следовать указаниям из следующих разделов инструкции по эксплуатации.
6. Перед первым использованием прибор должен достичь желаемой температуры, прежде чем поместить в нем продукты питания.

УКАЗАНИЕ!

Чтобы настроить желаемую температуру, разморозку и т. п., следует ознакомиться с нижеприведенными разделами инструкции по обслуживанию или приложенной инструкцией по электронному управлению.

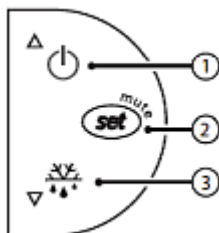
Сообщения



	Функция	Нормальная работа			Start-up
		ВКЛ.	ВЫКЛ.	Мигает	
1	Компрессор	Вкл.	Выкл.	Требуется вмешательство	ВКЛ.
2	Вентилятор	Вкл.	Выкл.	Требуется вмешательство	ВКЛ.
3	Размораживание	Вкл.	Выкл.	Выкл.	ВКЛ.
4	Дополнительный выход	Активный выход	Неактивный выход	-	ВКЛ.
5	Часы реального времени RTC	Функция RTC доступна, активирована (tEN = 1) и, по крайней мере, 1 цикл времени запрограммирован	Функция RTC недоступна / неактивирована (tEN = 0) или временной цикл не запрограммирован	-	ВКЛ.
6	Аварийный сигнал	Аварийный сигнал активный	Нет аварийного сигнала	-	ВКЛ.
7	Цифровой индикатор	Он состоит из 3 отображаемых элементов с запятой - 199 ... 999. См. параметры / 4, / 5, / 6 для отображения измеренного датчиком значения (в °C / °F и запятая)			

Таб. 1

Функции кнопок



Кнопка		Нормальная работа		Start-up
		Нажатие одной кнопки	Совместное нажатие кнопок	
1	UP ON/OFF	– Более 3 секунд: чередующееся изображение состояния ВКЛ / ВЫКЛ	Нажатые вместе: Активация / деактивация непрерывной работы	-
3	Down defrost	– более 3 секунд: Активация / деактивация размораживания		Нажатые вместе: Активация функции RESET
2	Set mute	– 1 сек.: Изображение или установка заданного значения – более 3 секунд: Настройка параметров (пароль 22) – Отключение звуковой сигнализации (зуммера)	-	Нажатая в теч. 1 сек.: RESET EZY

Таб. 2

Размораживание

Прибор оснащен функцией автоматической разморозки.

Процесс разморозки начинается через два часа после запуска прибора.

Выключение прибора

1. Если прибор уже не будет использоваться, его следует выключить, устанавливая выключатель в положение «О».
2. Отключить прибор от электросети (вынуть вилку!).

6 Очистка и технический уход

6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.
- Никогда не использовать горячую воду для очистки прибора.
- Для очистки нержавеющей стали не использовать железную вату или железные щетки, так как они могут оставлять на поверхности прибора частицы железа, которые в результате окисления приводят к образованию ржавчины.

6.2 Очистка

1. В конце рабочего дня прибор следует тщательно очистить снаружи.
2. Протереть корпус прибора снаружи и рабочую поверхность влажной, мягкой тряпочкой. При необходимости использовать мягкое чистящее средство.
3. В заключение тщательно высушить очищенные поверхности и компоненты с помощью мягкой тряпочки.

4. Прибор следует регулярно очищать изнутри.
5. Для этой цели вынуть из прибора все предметы и хранить их в течение этого времени в прохладном помещении или в холодильнике.
6. Вынуть решетки из прибора.
7. Решети следует чистить мягким моющим средством и мягкой тряпочкой или губкой под теплой водой.
8. Сполоснуть решетки чистой водой, после чего осушить с помощью мягкой тряпочки.
9. Очистить прибор изнутри, а также дверь прибора и уплотнение двери теплой водой и мягкой, влажной тряпочкой. При необходимости использовать мягкое чистящее средство.
10. Использовать деревянный или пластиковый шпатель или мягкую чистящую губку для удаления засохших остатков.
11. Помытые поверхности следует протереть тряпочкой, смоченной чистой водой.
12. Далее тщательно осушить прибор с помощью мягкой салфетки.
13. Оставить дверцу прибора открытой, чтобы прибор мог полностью высохнуть.
14. Обратно установить решетки в приборе.
15. Если прибор не будет использоваться в течение более длительного времени, его следует тщательно очистить в соответствии с вышеприведенным описанием. Все поверхности из нержавеющей стали следует покрыть защитным слоем с помощью тряпочки, смоченной вазелином, и регулярно проветривать помещения.

6.3 Консервация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность получения ожогов!

Поверхность конденсатора очень сильно нагревается и остается горячей в течение некоторого времени после выключения.

Перед очисткой дать прибору полностью остыть.

ВНИМАНИЕ!

Изогнутые ребра конденсатора препятствуют потоку воздуха, вызывая повреждение конденсатора.

Следует быть очень осторожным при очистке конденсатора.

- Регулярно проводить очистку конденсатора, соблюдая нижеприведенные указания:

- ослабить винты крышки морозильной камеры на задней стенке прибора;
 - снять крышку;
 - осторожно вести насадку пылесоса, предназначенную для мягкой мебели, или мягкую щетку вдоль ребер конденсатора;
 - снова установить крышку.
- Убедиться, что дверь прибора закрывается правильно.
 - Чтобы обеспечить длительное функционирование прибора, следующие операции должны регулярно (два раза в год) выполняться квалифицированным специалистом:
 - проверить состояние уплотнения дверей;
 - проверить электрические провода на разъемах, чтобы убедиться, что они не ослаблены;
 - проверить работу электрической системы. Если присоединительный провод поврежден, его необходимо заменить в целях безопасности;
 - проверить работу регулятора температуры и зондов.

7 Возможные неисправности

В приведенной ниже таблице описаны возможные причины и способы устранения сбоев в работе или ошибок, возникающих во время работы прибора. Если не удастся устранить неисправности, обратитесь в сервисный центр.

При этом следует обязательно указать номер артикула, название модели и серийный номер. Эти данные можно найти на номинальной табличке прибора.

Ошибка	Возможная причина	Устранение
Прибор не работает.	Неправильно подключена вилка.	Вынуть вилку и правильно вставить ее в розетку.
	Нет напряжения.	Проверить сетевые вилки, розетки, предохранители и питание от сети.
	Отсутствие тока.	Проверить электропитание.
	Прибор не включен.	Включить прибор с помощью выключателя.
Недостаточна температура.	Непосредственное воздействие солнечных лучей или источника тепла вблизи устройства.	Отодвинуть прибор от источников тепла.
	Параметр регулятора температуры.	Убедиться, что температура на регуляторе температуры настроена на $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$. Нажать кнопку «SET», чтобы это проверить.
	Слишком высокая температура помещения.	Температура окружающей среды не должна превышать $+38\text{ }^{\circ}\text{C}$.
	Неправильное размещение предметов в морозильном столе.	Убедиться, что предметы в приборе размещены так, чтобы не закрывать или не блокировать выходы воздуха.


Ошибка	Возможная причина	Устранение
Странные или громкие звуки.	Неправильное выравнивание уровня прибора.	Выровнять уровень прибора с помощью ножек, вкручивая или выкручивая их,
	Неправильно закрыта дверь.	Плотно закрыть дверь.
	Соприкосновение прибора с другими предметами.	Соблюдать расстояние между прибором и другими предметами.

Аварийные сигналы и уведомления

В случае срабатывания аварийного сигнала на дисплее мигает соответствующее аварийное сообщение попеременно с температурой. В качестве альтернативы активируются также зуммер и сигнальное реле (если доступно).

Все аварийные сигналы отключаются автоматически (т. е. аварийный сигнал прекращается, как только устраняется его причина; только аварийный сигнал «CHt» должен быть отключен вручную (путем выключения и повторного

включения прибора с помощью кнопки  или отключения его от источника питания).

При нажатии кнопки  зуммер отключается, а отображаемый код аварийного сигнала и сигнальное реле отключаются только после устранения причины аварии. Доступные коды аварий перечислены в Таблице 3.

Код сигнала	Зуммер и сигнальное реле	LED-индикатор	Описание	RESET
E0	Активны	ВКЛ.	Ошибка датчика 1 = регулирование	Автоматически
E1	Неактивны	ВКЛ.	Ошибка датчика 2 = размораживание	Автоматически
E2	Неактивны	ВКЛ.	Ошибка датчика 3 = конденсатор / продукт	Автоматически
IA	Активны	ВКЛ.	Внешний аварийный сигнал	Автоматически
dOr	Активны	ВКЛ.	Аварийный сигнал открытой двери	Автоматически
LO	Активны	ВКЛ.	Аварийный сигнал низкой температуры	Автоматически


HI	Активны	ВКЛ.	Аварийный сигнал высокой температуры	Автоматически
EE	Неактивны	ВКЛ.	Ошибка параметров прибора	Невозможен
EF	Неактивны	ВКЛ.	Ошибка параметров работы	Вручную
Ed	Неактивны	ВКЛ.	Размораживание из-за превышения заданного времени	При первом успешном размораживании
dF	Неактивны	ВКЛ.	Размораживание продолжается	Автоматически
cht	Неактивны	ВКЛ.	Предварительный аварийный сигнал о грязном конденсаторе	Автоматически
CHt	Активны	ВКЛ.	Аварийный сигнал о грязном конденсаторе	Вручную
EtC	Неактивны	ВКЛ.	Аварийный сигнал часов	Установив часы

Таб. 3

RU

8 Утилизация

Электрические приборы

	<p>Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.</p>
---	--

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.

Хладагент

Примененное в приборе вспенивающее вещество легко воспламеняется. Его утилизацию следует выполнить в соответствии с местными предписаниями.